

H51i PA. KONSEKUTIIVINEN IMPERFEKTI

(päivitelty 24.4.2024)

H5 HEPREA VERBIOPPI <https://gen.fi/h5.html>

H51 PA'AL <https://gen.fi/h51.html>

H51i PA. IMPERFEKTI/FUTUURI <https://gen.fi/h51i.html>

H51i Pa. konsekutiivinen imperfekti

<https://gen.fi/h51i-kons-impf.html>

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

00. Dokumentteja

0. Johdanto

1. Jussiivi identtinen indikatiivin kanssa
2. Jussiivi identtinen, mutta kons. impf:ssä paino- ja/tai vokaalimuutoksia
 - 2.1 Prim. alef
 - 2.2 Prim. jod (kaksinkertaisesti heikko)
 - 2.3 Med. gem.
3. Jussiivi poikkeaa indikatiivista
 - 3.1 Med. vav–jod (ontot verbit)
 - 3.2 Tert. he
4. Kaksi heikkoa juurikirjainta

00. DOKUMENTTEJA

H Heprea, sivukartta

<https://gen.fi/h-sivukartta.html>

Aejmelaeus et al.: Ihan täyttä hepreaa. Kirjapaja 2015 (ITH)

Aspinen, Mika: Raamatun heprean kielioppi. Finn Lectura 2011 (MA)

Brown–Driver–Briggs Hebrew and English Lexicon.

Hendrickson [1906] 2014 (BDB)

<https://delitz.fr/bdb/>

Engnell, Ivan: Grammatik i gammaltestamentlig hebreiska.

Almqvist & Wiksell 1987

Even-Shoshan, Avraham: Konkordantsia chadasha.

Hamilon Hechadash 2000 (EShK)

0. JOHDANTO

H50 Konsekutiiviset verbit

<https://gen.fi/h50-konsekutiiviset-verbit.html>

Pa'alin konsekutiiviset imperfektit jakautuvat kolmeen taivutusryhmään:

- 1. jussiivi on identtinen indikatiivin kanssa

- 2. jussiivi on identtinen indikatiivin kanssa,
mutta kons. impf:ssä tapahtuu paino- ja/tai vokaalimuutoksia
- 3. jussiivi poikkeaa indikatiivista

1. JUSSIIVI IDENTTINEN INDIKATIIVIN KANSSA

(10)

וִיכְתֹּב \ וִיכְתֹּב-

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän kirjoitti

H9 כתב katav (223x) kirjoittaa, piirtää, kaivertaa (verbitaul.)

<https://gen.fi/h9-ktb.html>

וִיכְתֹּבֶם

pa. kons. impf. yks. 3. mask. + obj. suff. mon. 3. mask. ja hän kirjoitti ne

וְתִכְתֹּב

• 1. pa. kons. impf. yks. 2. mask. ja sinä kirjoitit

• 2. pa. kons. impf. yks. 3. fem. ja hän kirjoitti

וְאִכְתֹּב

pa. kons. impf. yks. 1. c. ja minä kirjoitin

וִיכְתֹּבוּ

pa. kons. impf. mon. 3. mask. ja he kirjoittivat

וִיכְתֹּבוּהָ

pa. kons. impf. mon. 3. mask. + suff. yks. 3. fem. ja he kirjoittivat sen

H9 כתב katav (223x) kirjoittaa, piirtää, kaivertaa (verbitaul.)

<https://gen.fi/h9-ktb.html>

וִיזְכֹּר

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän muisti

H9 זכר zachar (222x) muistaa, muistella, ottaa huomioon, ajatella (verbitaul.)

<https://gen.fi/h9-zkr.html>

וִיכָרְתוּ

pa. kons. impf. mon. 3. mask. ja he leikkasivat, solmivat liiton

H9 כרת karat (285x) leikata, katkaista, hävittää; solmia liitto (verbitaul.)

<https://gen.fi/h9-krt.html>

וַיִּשְׁכַּב

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän makasi, lepäsi, nukkui

H9 שכב shachav (213x) maata (nukkua, sukup.) (verbi)

וַיִּשְׁמַר

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän mask. ja hän varjeli/noudatti

H9 שמר shamar (467x) vartioida, varjella, noudattaa, säilyttää (verbitaul.)

<https://gen.fi/h9-3mr.html>

(11)

וַיַּעֲמֵד

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän seiso

H9 עמד amad (521x) seisoa, pysähtyä, jäädä paikoilleen, pysyä (verbitaul.)

<https://gen.fi/h9-cmd.html>

וַיִּשְׂאֵלוּ

pa. kons. impf. mon. 3. mask. ja he kysyivät, pyysivät

H9 שאל sha'al (172x) kysyä, tiedustella, pyytää, anoa, vaatia (verbi)

וַיִּזְבְּחוּ

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja he teurastivat uhriksi, uhrasivat

H9 זבח zavach (134x) teurastaa uhriksi, uhrata (teuras)uhri (verbi)

וַיִּפְתַּח

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän avasi

H9 פתח patach (144x) avata, kaivertaa (verbitaul.)

<https://gen.fi/h9-pt8.html>

וַיִּשְׁלַח

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän lähetti

H9 וַיִּשְׁלַח shalach (846x) lähettää, päästää irti, ojentaa (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-3l8.html>

וַיִּשְׁמַע

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän kuuli

H9 וַיִּשְׁמַע shama (1159x) kuulla, kuunnella, olla kuuliainen (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-3mc.html>

וַיִּיבֶשׁ

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja se kuivui

H9 וַיִּיבֶשׁ javesh (61x) kuivua, olla kuiva, kuivettua, lakastua (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-jb3.html>

וַיִּקַּח

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän otti

H9 וַיִּקַּח lakach (966x) ottaa, tarttua, ostaa, valloittaa (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-lq8.html>

וַיִּנָּשֶׁק

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän suuteli

H9 וַיִּנָּשֶׁק nashak (32x) suudella (verbi)

וַיִּתֵּן

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän antoi

H9 וַיִּתֵּן natan (2012x) antaa, sallia, maksaa, korvata, asettaa (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-ntn.html>

וַיִּקְרָא

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän kutsui, antoi nimen, nimitti jne.

H9 וַיִּקְרָא kara (876x) antaa nimi, kutsua, huutaa, lukea; kohdata, tavata (verbitaul.)

2. JUSSIIVI IDENTTINEN, MUTTA KONS. IMPF:SSÄ PAINO- JA/TAI VOKAALIMUUTOKSIA

2.1 PRIM. ALEF (HEIKKO)

2.1.1 אָכַל

H9 אָכַל achal (813x) syödä, kuluttaa (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-xkl.html>

- paino siirtyy penultimatealle yks. 3. mask./fem., yks. 2. mask. ja mon. 1. c.

(9)

אָכַל

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän söi

אָכַלְתָּ

- 1. pa. kons. impf. yks. 3. fem. ja hän söi
- 2. pa. kons. impf. yks. 2. mask. ja sinä söit

אָכַלְתְּ

pa. kons. impf. yks. 2. fem. ja sinä söit

אָכַלְתִּי

pa. kons. impf. yks. 1. c. ja minä söin

אָכַלְתְּ

pa. kons. impf. yks. 1. c. (pausa) = K אָכַלְתָּ

אָכַלְתֶּם

pa. kons. impf. mon. 3. mask. ja he söivät

אָכַלְתֶּם

- 1. pa. kons. impf. mon. 3. fem. ja he söivät
- 2. pa. kons. impf. mon. 2. fem. ja te söitte

וַתֹּאכְלוּ

pa. kons. impf. mon. 2. mask. ja te söitte

וַנֹּאכַל

pa. kons. impf. mon. 1. c. ja me söimme

2.1.2 אָמַר

H9 אָמַר amar (5316x) sanoa, kertoa, puhua, käskää, ajatella (verbitaul.)

<https://gen.fi/h9-xmr.html>

- paino siirtyy penultimatele yks. 3. mask./fem., yks. 2. mask. ja mon. 1. c.
- yks. 3. mask. myös rinnakkainen ultimapainotteinen muoto
- painottomaksi jäävä vartalovokaali muuttuu yleensä segoliksi

(8)

וַיֹּאמֶר \ וַיֹּאמְרוּ \ וַיֹּאמֶר

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän sanoi

- Tanachin yleisin verbinmuoto

וַתֹּאמֶר

- 1. pa. kons. impf. yks. 3. fem. ja hän sanoi
- 2. pa. kons. impf. yks. 2. mask. ja sinä sanoit

וַתֹּאמְרִי

pa. kons. impf. yks. 2. fem. ja sinä sanoit

וָאָמַר

pa. kons. impf. yks. 1. c. ja minä sanoin

וַיֹּאמְרוּ

pa. kons. impf. mon. 3. mask. ja he sanoivat

וְתִאמְרָנָה

- 1. pa. kons. impf. yks. 3. fem. ja he sanoivat
- 2. pa. kons. impf. yks. 2. mask. ja te sanoitte

וְתִאמְרוּ

pa. kons. impf. mon. 2. mask. ja te sanoitte

וְנִאמַר

pa. kons. impf. mon. 1. c. ja me sanoimme

2.2. PRIM. JOD (KAKSINKERTAISESTI HEIKKO)

H5 li Pa. impf./fut. prim. jod
<https://gen.fi/h5-li-lj.html>

- jussiivi indikatiivin kaltainen
- paino voi siirtyä yks. 3. mask./fem., yks. 2. mask. ja mon. 1. c. penultimate
- painottomaksi jäävä tseirei-vartalovokaali muuttuu yleensä segoliksi

(10)

וַיֵּלֶךְ

pa. kons. impf. yks. 3. mask. (211x) ja hän kulki

H9 וַיֵּלֶךְ halach (1549x) kulkea, kävellä, vaeltaa, mennä pois (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-hlk.html>

וַיֵּלֶךְ

pa. impf. yks. 3. mask. hän kulkee

וַיֵּלֶךְ

pa. kons. impf. yks. 3. mask. (pausa) (7x) = K וַיֵּלֶךְ

וַתֵּלֶךְ

- 1. pa. kons. impf. yks. 3. fem. ja hän kulki
- 2. pa. kons. impf. yks. 2. mask. ja sinä kuljit

pa. kons. impf. yks. 1. ja minä kuljin

וָאֵלֶךְ

pa. kons. impf. yks. 1. (pausa) (1x, Job19_10) = K וָאֵלֶךְ

וָאֵלֶךְ

pa. kons. impf. mon. 3. mask. ja he kulkivat

וַיֵּלְכוּ

pa. kons. impf. mon. 1. c. ja me kuljimme

וַנֵּלֶךְ

pa. kons. impf. yks. 3. mask. (1x, Job14_20) = K וַיֵּלֶךְ
• poikkeuksellinen vahva taivutus

וַיֵּהֲלֵךְ

pa. impf. yks. 3. mask. (5x) = יֵלֵךְ

יֵהֲלֵךְ

(8)

pa. kons. impf. yks. 3. fem. (1x, 2Moos09_23) = וַתֵּלֶךְ

וַתֵּהֲלֵךְ

pa. impf. yks. 3. fem. (1x, Ps073_09) = תֵּלֵךְ

תֵּהֲלֵךְ

H9 הָלַךְ halach (1549x) kulkea, kävellä, vaeltaa, mennä pois (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-hlk.html>

וַיֵּדַע

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän tiesi, tunsi jne.

H9 יָדַע jada (940x) tietää, tuntea, havaita, osata, BH (myös) yhtyä (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-jdc.html>

יָדַע

pa. impf. yks. 3. mask. hän tietää, tuntee jne.

וַיֵּלֶד

- 1. pa. kons. impf. yks. 3. fem. hän synnytti
- 2. pa. kons. impf. yks. 2. mask. sinä siitit

H9 יָלַד jalad (468x) synnyttää, siittää, poikia, munia, tuottaa (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-jld.html>

וַיֵּאֵלַד

pa. kons. impf. yks. 1. c. minä synnytin, siitin

וַיֵּלְדוּהָ \ וַיֵּלְדוּן

- 1. pa. kons. impf. mon. 3. fem. he synnyttivät
- 2. pa. kons. impf. mon. 2. fem. te synnytitte

וַיֵּצֵא

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän lähti

H9 יָצָא jatsa (1067x) mennä/tulla ulos, lähteä (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-jyx.html>

(8)

וַיֵּצְאוּ

- 1. pa. kons. impf. yks. 3. fem. ja hän lähti
- 2. pa. kons. impf. yks. 2. mask. ja sinä lähdit

וַיֵּצְאוּהָ \ וַיֵּצְאוּן

- 1. pa. kons. impf. mon. 3. fem. ja he lähtivät
- 2. pa. kons. impf. mon. 2. fem. ja te lähditte

וַיִּקַּע

- 1. pa. kons. impf. yks. 3. fem. ja se nyrjähti
- 2. pa. kons. impf. yks. 2. mask. ja hän käänsi selkensä

H9 יקעַ jaka (8x) nyrjähtää, mennä sijoiltaan, kääntää selkensä (verbitaul.)

<https://gen.fi/h9-jqc.html>

תקע

- 1. pa. impf. yks. 3. fem. se nyrjähtää, hän kääntää selkensä
- 2. pa. impf. yks. 2. mask. sinä nyrjähdät, käännät selkäsi

וַיִּרְד

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän/se laskeutui

H9 ירד jarad (379x) laskeutua, tulla alas, nousta kyydistä (verbitaul.)

<https://gen.fi/h9-jrd.html>

יֵרֵד

pa. impf. yks. 3. mask. hän/se laskeutuu

וַיִּרְד

pa. kons. impf. yks. 3. mask. (pausa) = K וַיִּרְד

וַתִּרְד

- 1. pa. kons. impf. yks. 3. fem. ja hän laskeutui
- 2. pa. kons. impf. yks. 2. mask. ja sinä laskeudit

(8)

וַאֲרֵד

pa. kons. impf. yks. 1. c. ja minä laskeuduin

וַיִּרְדוּ

pa. kons. impf. mon. 3. mask. ja he laskeutuivat

וַנִּרְד

pa. kons. impf. mon. 1. c. ja me laskeuduimme

וַיֵּשֶׁב

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän istui

H9 יָשַׁב jashav (1036x) istua, istuutua, asettua, olla paikoillaan, asua (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-j3b.html>

יָשַׁב

pa. impf. yks. 3. mask. hän istuu

וַיֵּשֶׁב

pa. kons. impf. yks. 3. mask. (pausa) = K וַיֵּשֶׁב

וַיֵּשֶׁב \ וַאֲשָׁבָה

pa. kons. impf. yks. 1. c. ja minä istuin

וַיֵּשֶׁב

pa. kons. impf. mon. 1. c. ja me istuimme

H9 יָשַׁב jashav (1036x) istua, istuutua, asettua, olla paikoillaan, asua (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-j3b.html>

2.3 MED. GEM.

(2)

וַיִּבֶל

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän ruokki "ja teki sekoitetun appeen"
(Tuom19_21)

H9 בָּלַל balal (42x) sekoittaa (verbi)

יָבַל

pa. kons. impf. & juss. yks. 3. mask.

וַיִּגַּז

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän leikkasi hiuksensa (Job01_20)

H9 גָּזַז gazaz (15x) leikata (hiuksia), keritä (verbi)

יָגֵז

pa. impf. & juss. yks. 3. mask.

3. JUSSIIVI POIKKEAA INDIKATIIVISTA

3.1 MED. VAV–JOD

- pitkä vartalovokaali lyhenee, paino siirtyy penultimate

(8)

וַיָּבֵא

pa. kons. impf. yks. 3. mask.

יָבֵא

pa. juss. yks. 3. mask.

יָבוֹא

pa. impf. yks. 3. mask.

H9 בּוֹא bo (2565x) tulla/mennä sisään, hif. tuoda, viedä (verbitaul.)

<https://gen.fi/h9-bwx.html>

וַיֵּבֵשׂ

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän häpesi

יֵבֵשׂ

pa. juss. yks. 3. mask.

יֵבוֹשׂ

pa. impf. yks. 3. mask.

וַיֵּבֶן

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän ymmärsi

יֵבֶן

pa. juss. yks. 3. mask. hän ymmärtäköön

יָבִין

pa. impf. yks. 3. mask. hän ymmärtää

H9 יָבִין bin (171x) ymmärtää, käsittää, ajatella, erottaa asiat toisistaan (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-bjn.html>

וַיָּגֵז

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja (tuuli) toi tullessaan (4Moos11_31)

יָגֵז

pa. juss. yks. 3. mask.

יָגִיז

pa. impf. yks. 3. mask.

H9 יָגִיז guz (2x, Ps090_10, 4Moos11_31) mennä ohi, tuoda tullessaan (verbi)

וַיָּמָת

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän kuoli

יָמָת

pa. juss. yks. 3. mask. hän kuolkoon

יָמִיז

pa. impf. yks. 3. mask. hän kuolee

וַיָּקָם

pa. kons. impf. yks. 3. mask.

יָקָם

pa. juss. yks. 3. mask.

יָקִיז

pa. impf. yks. 3. mask.

H9 יָקָם kum (629x) nousta pystyyn, toteutua, onnistua, kestää (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-qwm.html>

וַיָּשָׂם

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän asetti

יָשִׁים

pa. juss. yks. 3. mask. ja asettakoon

יָשִׁים

pa. kons. impf. yks. 3. mask. hän asettaa

וַיָּשִׁים

- 1. pa. kons. impf. yks. 3. fem.
- 2. pa. kons. impf. yks. 2. mask.

תָּשִׁים

pa. juss. yks. 3. fem. / yks. 2. mask.

תָּשִׁים

pa. impf. yks. 3. fem. / yks. 2. mask.

H9 שִׁים שִׁים sim (586x) asettaa, panna, laittaa, järjestää (verbi)
<https://gen.fi/h9-4jm.html>

3.2 TERT. HE

- ns. apokopoitu eli "katkaistu" muoto: kolmas radikaali (he) katoaa jussiivista ja sitä seuraavasta konsekutiivisesta imperfektista kokonaan
 kreik. ἀποκόπτω apokoptoo (UT 6x) leikata/hakata pois, katkaista
- jussiivissa penultimapaino
- kons. impf:ssä painoton vartalovokaali voi kadota

(6)

וַיָּאָל

pa. kons. impf. yks. 3. mask. (1Sam14_24) ja hän kiroi, vannoi, valitti

יָאָל

pa. juss. yks. 3. mask.

יָאָלָה

pa. impf. yks. 3. mask.

H9 אָלָה ala (7x) j. nostaa kädet, osoittaa kädellä: vannoa, kirota, valittaa (verbi)

וַיִּבֶז

pa. kons. impf. yks. 3. mask. (1Moos25_34)

יִבֶז

pa. juss. yks. 3. mask.

יִבְזֶה

pa. impf. yks. 3. mask.

H9 בַּזָּה בָּזָה (43x) pitää halpana, halveksia (verbi)

וַיִּבְכֶּה

pa. kons. impf. yks. 3. mask. (1Moos45_15) ja hän itki

יִבְכֶּה

pa. juss. yks. 3. mask. hän itkeköön

יִבְכֶּה

pa. impf. yks. 3. mask. hän itkee

H9 בָּכָה bacha (114x) itkeä (verbi)

וַיִּבְנֶה

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän rakensi (1Moos02_22)

יִבְנֶה

pa. juss. yks. 3. mask.

יִבְנֶה

pa. impf. yks. 3. mask.

H9 בָּנָה bana (373x) rakentaa, perustaa, saada jälkeläisiä (verbitaul.)

<https://gen.fi/h9-bnh.html>

וַיִּגְלֶה

pa. kons. impf. yks. 3. mask.

יִגְלֶה

pa. juss. yks. 3. mask.

יגלה

pa. impf. yks. 3. mask.

H9 גלה gala (187x) paljastaa, ilmoittaa; lähteä pakkosiirtolaisuuteen (verbi)

*ויהי ויהי

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja tuli/tapahtui

יהי

pa. juss. yks. 3. mask. tulkoon/tapahtukoon

יהיה

pa. impf. yks. 3. mask. on, tulee, tapahtuu; on oleva, tuleva, tapahtuva

(6)

ותהי

pa. kons. impf. yks. 3. fem. ja hän tuli, ja se tapahtui

תהי

pa. juss. yks. 3. fem. tulkoon/tapahtukoon

תהיה

pa. impf. yks. 3. fem. on, tulee, tapahtuu; on oleva, tuleva, tapahtuva

H9 היה haja (3576x) olla, tulla, tapahtua (verbitaul.)

<https://gen.fi/h9-hjh.html>

ותהר

pa. kons. impf. yks. 3. fem. ja hän tuli raskaaksi, oli raskaana

תהר*

pa. juss. yks. 3. fem. tulkoon raskaaksi, olkoon raskaana

תהרה

pa. impf. yks. 3. fem. hän tulee raskaaksi, on raskaana

H9 הררה hara (39x) tulla raskaaksi, olla raskaana (verbi)

ויעל

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän nousi, kulki ylös (paino!)

יַעַל

pa. juss. yks. 3. mask. nouskoon, kulkekoon ylös

יַעֲלֶה

pa. impf. yks. 3. mask. hän nousee, kulkee ylös

H9 עלה ala (894x) nousta, kulkea tai kohota ylöspäin, maksaa (verbitaul.)

<https://gen.fi/h9-clh.html>

vrt.

וַיַּעַל

hif. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän nosti ylös

וַיַּעַשׂ

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän teki

יַעַשׂ

pa. juss. yks. 3. mask. hän tehkään

יַעֲשֶׂה

pa. impf. yks. 3. mask. hän tekee

וַיִּרְא

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän näki

יִרְא

pa. juss. yks. 3. mask. hän nähkään

יִרְאֶה

pa. impf. yks. 3. mask. hän näkee

H9 ראה ra'a (1311x) nähdä, katsoa (verbi)

וַתִּרְא

pa. kons. impf. yks. 3. fem. ja näki (1Moos03_06)

וַיָּאֵת

4. KAKSI HEIKKOA JUURIKIRJAINTA

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän tuli (Jes41_25)

יָאֵת*

pa. juss. yks. 3. mask.

יָאֵתָהּ

pa. impf. yks. 3. mask.

H9 אָתָּה ata (21x) tulla, saapua (run. teksteissä) (verbi)

וַיִּט

pa. kons. impf. yks. 3. mask. ja hän ojensi

יֵט

pa. juss. yks. 3. mask. ojentakoon

יֵטָהּ

pa. impf. yks. 3. mask. hän ojentaa

H9 וַיִּטָּהּ nata (214x) kääntää, kääntyä, ojentaa, taivuttaa, levittää (verbi)